

hǎo rén hǎo shì
好人好事

Good People, Good Deeds

PAGE 1

wǒ men xué xiào mén kǒu yǒu yí
我们学校门口有一
kuài bǎn zi jiào hǎo rén hǎo shì
块板子叫好人好事

There's a board by our school gate called
Good People, Good Deeds.

PAGE 4

wǒ shàng guò yí cì sì nián jí
我上过一次四年级
de shí hou
的时候

I was on it once, in fourth grade.

PAGE 2

měi gè xīng qī wǔ shàng miàn huì
每个星期五上面会
xiě sān gè rén
写三个人

Every Friday three names go up on it.

PAGE 5

nà yí gè xīng qī wǒ zǒu lù
那一个星期我走路
dōu bǐ píng cháng màn
都比平常慢

That week I even walked more slowly than
usual.

PAGE 3

quán xiào de rén dōu huì kàn jiàn
全校的人都会看见

The whole school sees it.

PAGE 6

jīn nián wǒ hái méi yǒu shàng guò
今年我还没有上过

This year I haven't been on it yet.

PAGE 7

jiǔ yuè de dì yī gè xīng qī
九月的第一个星期
chū le yí jiàn shì
出了一件事

In the first week of September, something happened.

PAGE 10

nà shí hòu zǒu láng shàng zhǐ yǒu
那时候走廊上只有
wǒ yí gè rén
我一个人

There was nobody else in the corridor.

PAGE 8

wǒ zài zǒu láng shàng pǎo zhuàng dǎo
我在走廊上跑撞倒
le yí pén huā
了一盆花

I was running in the corridor and knocked over a plant.

PAGE 11

wǒ zhàn le sān miǎo rán hòu zǒu
我站了三秒然后走
kāi le
开了

I stood there three seconds, then walked away.

PAGE 9

huā pén suì le tǔ sā le yí
花盆碎了土撒了一
dì
地

The pot broke and soil went all over the floor.

PAGE 12

xià wǔ lǎo shī wèn shì shéi méi
下午老师问是谁没
yǒu rén shuō huà
有人说话

In the afternoon the teacher asked who, and nobody spoke.

PAGE 13

hòu lái tā shuō nà jiù quán bān
后 来 她 说 那 就 全 班
yì qǐ dǎ sǎo
一 起 打 扫

Then she said the whole class would clean it
up together.

PAGE 16

wǒ xiǎng shàng miàn yǒng yuǎn bú huì
我 想 上 面 永 远 不 会
xiě zhè jiàn shì
写 这 件 事

I thought: this will never go up there.

PAGE 14

sān shí bā gè rén sǎo wǒ yí
三 十 八 个 人 扫 我 一
gè rén de tǔ
个 人 的 土

Thirty-eight people, sweeping up one
person's soil.

PAGE 17

sǎo wán yǐ hòu wǒ qù zhǎo le
扫 完 以 后 我 去 找 了
lǎo shī
老 师

When we'd finished, I went to find the
teacher.

PAGE 15

wǒ yì biān sǎo yì biān xiǎng nà
我 一 边 扫 一 边 想 那
kuài bǎn zi
块 板 子

I swept, and thought about that board.

PAGE 18

wǒ shuō nà pén huā shì wǒ zhuàng
我 说 那 盆 花 是 我 撞
de
的

I said: I'm the one who knocked the plant
over.

好人好事 · Writing Practice

Good People, Good Deeds

Name: _____

Date: _____

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

板子

bǎn zi
board

板	子				
---	---	--	--	--	--

上面

shàng miàn
on top of

上	面				
---	---	--	--	--	--

个人

gè rén
individual

个	人				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

走廊

zǒu láng
corridor

走	廊				
---	---	--	--	--	--

一个人

yī gè rén
by oneself (without ass...)

一	个	人			
---	---	---	--	--	--

盆花

pén huā
potted flower

盆	花				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

shuō chū lái yǐ hòu
说出来以后

After I Said It

PAGE 1

lǎo shī tīng wán méi yǒu mǎ shàng
老师听完没有马上
shuō huà
说话

The teacher listened and didn't answer
straight away.

PAGE 4

wǒ shuō yīn wèi dà jiā sǎo le
我说因为大家扫了
bàn gè xiǎo shí
半个小时

I said: because everyone spent half an hour
sweeping.

PAGE 2

wǒ zhǔn bèi hǎo tā huì shēng qì
我准备好她会生气

I was ready for her to be angry.

PAGE 5

tā shuō nà nǐ wèi shén me dāng
她说那你为什么当
shí bù shuō
时不说

She said: then why didn't you say so at the
time?

PAGE 3

tā wèn de dì yī jù shì wèi
她问的第一句是为
shén me xiàn zài shuō
什么现在说

Her first question was: why say it now?

PAGE 6

zhè ge wèn tí wǒ méi yǒu hǎo
这个问题我没有好
de huí dá
的回答

I had no good answer to that.

PAGE 7

wǒ shuō yīn wèi wǒ pà
我说因为我怕

I said: because I was afraid.

PAGE 10

tā ràng wǒ dì èr tiān gēn quán
她让我第二天跟全
bān shuō
班说

She told me to tell the whole class the next day.

PAGE 8

tā shuō xiàn zài bú pà le ma
她说现在不怕了吗

She said: and you're not afraid now?

PAGE 11

nà yí yè wǒ shuì de hěn bù
那一夜我睡得很不
hǎo
好

I slept badly that night.

PAGE 9

wǒ shuō hái shì pà kě shì gèng
我说还是怕可是更
nán shòu
难受

I said: I'm still afraid. But it hurt more.

PAGE 12

dì èr tiān wǒ zhàn zài qián miàn
第二天我站在前面
shuō le sì jù huà
说了四句话

The next day I stood at the front and said four sentences.

PAGE 13

shuō wán yǐ hòu bān lǐ hěn ān
说完以后班里很安
jìng
静

When I finished, the room was very quiet.

PAGE 16

xià kè yǐ hòu tā shuō le sān
下课以后他说了三
gè zì
个字

After class he said three words.

PAGE 14

yǒu liǎng gè rén xiào le yí xià
有两个人笑了一下

Two people laughed a little.

PAGE 17

tā shuō wǒ zhī dào
他说我知道

He said: I knew.

PAGE 15

ā wén méi yǒu xiào tā zài kàn
阿文没有笑他在看
bié de dì fang
别的地方

Awen didn't laugh. He was looking
somewhere else.

PAGE 18

wǒ wèn tā zhī dào shén me tā
我问他知道什么他
shuō tā nà tiān yě zài zǒu láng
说他那天也在走廊
shàng
上

I asked what he knew. He said he'd been in
the corridor that day too.

说出来以后 · Writing Practice

After I Said It

Name: _____

Date: _____

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

因为

yīn wèi
because

因	为				
---	---	--	--	--	--

为什么

wèi shén me
why?

为	什	么			
---	---	---	--	--	--

现在

xiàn zài
now

现	在				
---	---	--	--	--	--

第二天

dì èr tiān
next day

第	二	天			
---	---	---	--	--	--

以后

yǐ hòu
after

以	后				
---	---	--	--	--	--

知道

zhī dào
to know

知	道				
---	---	--	--	--	--

老师

lǎo shī
teacher

老	师				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

ā wén méi yǒu shuō
阿文没有说

What Awen Didn't Say

PAGE 1

ā wén kàn jiàn le kě shì tā
阿 文 看 见 了 可 是 他
yě méi yǒu shuō
也 没 有 说

Awen saw it, and he didn't say anything
either.

PAGE 4

tā shuō nà shì nǐ de shì bú
他 说 那 是 你 的 事 不
shì wǒ de
是 我 的

He said: it was your business, not mine.

PAGE 2

wǒ dì yī gè xiǎng fǎ shì shēng
我 第 一 个 想 法 是 生
qì
气

My first thought was to be angry.

PAGE 5

wǒ shuō kě shì dà jiā dōu zài
我 说 可 是 大 家 都 在
sǎo
扫

I said: but everyone was sweeping.

PAGE 3

wǒ shuō nǐ wèi shén me bù shuō
我 说 你 为 什 么 不 说

I said: why didn't you say?

PAGE 6

tā bù shuō huà le
他 不 说 话 了

He stopped talking.

PAGE 7

nà ge xīng qī wǒ men méi yǒu
那个星期我们没有
yì qǐ zǒu
一起走

That week we didn't walk home together.

PAGE 10

wǒ qì tā shì yīn wèi wǒ zì
我气他是因为我自
jǐ yě méi yǒu shuō
己也没有说

I was angry at him because I hadn't spoken
either.

PAGE 8

hòu lái wǒ zì jǐ xiǎng le hěn
后来我自己想了很
jiǔ
久

Later I thought about it a long time.

PAGE 11

shí yī yuè bān lǐ chū le lìng
十一月班里出了另
yí jiàn shì
一件事

In November something else happened in
class.

PAGE 9

wǒ fā xiàn wǒ nà me shēng qì
我发现我那么生气
yǒu yí bàn bú shì zhēn de
有一半不是真的

I found that half of how angry I was wasn't
real.

PAGE 12

yǒu rén bǎ dà shān de běn zì
有人把大山的本子
rēng dào le chuāng wài
扔到了窗外

Someone threw Dashan's exercise book out
of the window.

dà shān bú tài shuō huà yě méi
大山不太说话也没
yǒu jǐ gè péng you
有几个朋友

Dashan doesn't talk much and doesn't have
many friends.

wǒ zhǐ shuō le yí jù nà shì
我只说了一句那是
tā de běn zi
他的本子

I only said one sentence: that's his book.

quán bān dōu kàn jiàn le quán bān
全班都看见了全班
dōu méi yǒu shuō
都没有说

The whole class saw. The whole class said
nothing.

nà yí jù méi yǒu ràng shéi biàn
那一句没有让谁变
hǎo yě méi yǒu rén dào qiàn
好也没有人道歉

That one sentence didn't make anyone
better, and nobody apologised.

wǒ zhàn qǐ lái de shí hou tuǐ
我站起来的时候腿
shì dǒu de
是抖的

When I stood up, my legs were shaking.

kě shì dà shān xià kè de shí
可是大山下课的时
hou kàn le wǒ yí yǎn
候看了我一眼

But Dashan looked at me once when the
lesson ended.

阿文没有说 · Writing Practice

What Awen Didn't Say

Name: _____

Date: _____

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

看见

kàn jiàn
to see

看	见				
---	---	--	--	--	--

那是

nà shì
of course

那	是				
---	---	--	--	--	--

不是

bù shì
no

不	是				
---	---	--	--	--	--

生气

shēng qì
to get angry

生	气				
---	---	--	--	--	--

说话

shuō huà
to speak

说	话				
---	---	--	--	--	--

自己

zì jǐ
oneself

自	己				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

fēn píng guǒ
分苹果

Cutting the Apple

PAGE 1

yǒu yì tiān xià wǔ mā ma gěi
有一天下午妈妈给

le wǒ men yí gè píng guǒ
了我们一个苹果

One afternoon Mum gave us one apple.

PAGE 4

yí gè píng guǒ fēn chéng sān kuài
一个苹果分成三块

tīng qǐ lái hěn jiǎn dān
听起来很简单

One apple into three pieces sounds simple.

PAGE 2

wǒ men shì sān gè rén wǒ mèi
我们是三个人我妹

mei hái yǒu ā wén
妹还有阿文

There were three of us: me, my sister, and
Awen.

PAGE 5

kě shì dāo yí xià qù sān kuài
可是刀一下去三块

jiù bù yí yàng dà
就不一样大

But the moment the knife went down, the
pieces weren't equal.

PAGE 3

mā ma shuō nǐ lái fēn
妈妈说你来分

Mum said: you divide it.

PAGE 6

wǒ kàn le sān miǎo bǎ zuì dà
我看了三秒把最大

de nà kuài liú gěi zì jǐ
的那块留给自己

I looked for three seconds, and kept the
biggest piece.

PAGE 7

méi yǒu rén shuō shén me
没有人说什么

Nobody said anything.

PAGE 10

dì èr tiān wǒ wèn ā wén gōng
第二天我问阿文公
píng shì shén me
平是什么

The next day I asked Awen what fair means.

PAGE 8

mèi mei ná le zuì xiǎo de yīn
妹妹拿了最小的因
wèi tā zuì hòu ná
为她最后拿

My sister got the smallest, because she took last.

PAGE 11

tā shuō fēn de rén zuì hòu ná
他说分的人最后拿

He said: whoever divides takes last.

PAGE 9

nà tiān yè lǐ wǒ yòu xiǎng qǐ
那天夜里我又想起
nà sān kuài
那三块

That night I thought about those three pieces again.

PAGE 12

gōng píng nà liǎng gè zì wǒ yì
公平那两个字我一
zhí jì zhe
直记着

Those two words — gongping — I've remembered ever since.

PAGE 13

yí gè xīng qī yǐ hòu mā ma
一 个 星 期 以 后 妈 妈
yòu gěi le yí gè píng guǒ
又 给 了 一 个 苹 果

A week later Mum gave us another apple.

PAGE 16

wǒ ná dào de nà kuài zuì xiǎo
我 拿 到 的 那 块 最 小

The piece I got was the smallest.

PAGE 14

zhè yí cì wǒ fēn wán jiù bǎ
这 一 次 我 分 完 就 把
dāo fàng xià le
刀 放 下 了

This time I put the knife down as soon as I'd cut it.

PAGE 17

kě shì wǒ yì diǎn yě bù jué
可 是 我 一 点 也 不 觉
de kuī
得 亏

But I didn't feel short-changed at all.

PAGE 15

wǒ shuō nǐ men xiān ná
我 说 你 们 先 拿

I said: you two go first.

PAGE 18

mā ma kàn jiàn le kě shì tā
妈 妈 看 见 了 可 是 她
méi yǒu kuā wǒ
没 有 夸 我

Mum saw. She didn't praise me.

分苹果 · Writing Practice

Cutting the Apple

Name: _____

Date: _____

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

苹果

píng guǒ
apple

苹	果				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

妹妹

mèi mei
younger sister

妹	妹				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

什么

shén me
what?

什	么				
---	---	--	--	--	--

公平

gōng píng
fair

公	平				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

méi yǒu rén zhī dào de shì
没有人知道的事

The Thing Nobody Knew

PAGE 1

shí èr yuè lǎo shī wèn shéi yuàn
十二月老师问谁愿
yì guǎn bān lǐ de yú
意管班里的鱼

In December the teacher asked who'd look
after the class fish.

PAGE 4

shì qing hěn jiǎn dān měi tiān fàng
事情很简单每天放
xué yǐ qián wèi yí cì
学以前喂一次

It was simple: feed them once before going
home.

PAGE 2

wǒ jǔ shǒu le yīn wèi nà shì
我举手了因为那是
yí jiàn hǎo shì
一件好事

I put my hand up, because it was a good
deed.

PAGE 5

dì yī gè xīng qī wǒ tiān tiān
第一个星期我天天
wèi hái huàn le shuǐ
喂还换了水

The first week I fed them every day and
changed the water.

PAGE 3

wǒ xīn lǐ yě xiǎng zhe nà kuài
我心里也想着那块
bǎn zi
板子

And I was thinking about that board.

PAGE 6

lǎo shī zài bān lǐ kuā le wǒ
老师在班里夸了我
yí cì
一次

The teacher praised me once in front of the
class.

PAGE 7

dì èr gè xīng qī bǎn zǐ shàng
第二个星期板子上
yǒu wǒ
有我

The second week I was on the board.

PAGE 10

xīng qī liù xīng qī tiān xué xiào
星期六星期天学校
méi yǒu rén
没有人

On Saturday and Sunday there's nobody at school.

PAGE 8

shàng qù yǐ hòu wǒ wèi de yuè
上去以后我喂得越
lái yuè shǎo
来越少

After I got on it, I fed them less and less.

PAGE 11

xīng qī yī wǒ dì yī gè dào
星期一我第一个到
bān lǐ
班里

On Monday I was the first one into the classroom.

PAGE 9

yǒu yí gè xīng qī wǔ wǒ wán
有一个星期五我完
quán wàng le
全忘了

One Friday I forgot completely.

PAGE 12

sān tiáo yú liǎng tiáo hái huó zhe
三条鱼两条还活着
yì tiáo bú dòng le
一条不动了

Three fish: two still alive, one not moving.

PAGE 13

wǒ bǎ tā ná chū lái de shí
我 把 它 拿 出 来 的 时
hou shǒu hěn liáng
候 手 很 凉

My hands were cold when I took it out.

PAGE 16

nà shì wǒ dì yī cì jué de
那 是 我 第 一 次 觉 得
nà kuài bǎn zi hěn nán kàn
那 块 板 子 很 难 看

It was the first time I thought that board was
ugly.

PAGE 14

nà tiān méi yǒu rén wèn wǒ yú
那 天 没 有 人 问 我 鱼
de shì
的 事

Nobody asked me about the fish that day.

PAGE 17

wǒ qù gēn lǎo shī shuō le yě
我 去 跟 老 师 说 了 也
gēn quán bān shuō le
跟 全 班 说 了

I told the teacher, and I told the class.

PAGE 15

bǎn zi shàng hái yǒu wǒ
板 子 上 还 有 我

I was still up on the board.

PAGE 18

lǎo shī bǎ wǒ cóng bǎn zi shàng
老 师 把 我 从 板 子 上
ná xià lái le
拿 下 来 了

The teacher took me off the board.

没有人知道的事 · Writing Practice

The Thing Nobody Knew

Name: _____

Date: _____

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

板子

bǎn zi
board

板	子				
---	---	--	--	--	--

老师

lǎo shī
teacher

老	师				
---	---	--	--	--	--

一次

yī cì
first

一	次				
---	---	--	--	--	--

那是

nà shì
of course

那	是				
---	---	--	--	--	--

第一

dì yī
first

第	一				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

十二

shí èr
twelve

十	二				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

wǒ zuì kuài
我 最 快

I'm the Fastest

PAGE 1

wǒ pǎo de hěn kuài zhè bú shì
我跑得很快这不是

wǒ shuō de
我说的

I run fast. That's not me saying so.

PAGE 4

yí gè xīng qī tí le dà gài
一个星期提了大概

shí cì
十次

About ten times a week.

PAGE 2

wǔ nián jí quán bù bǐ guò yí
五年级全部比过一

cì wǒ shì dì yī
次我是第一

The whole of fifth grade raced once, and I came first.

PAGE 5

yǒu yì tiān ā wén shuō nǐ zì
有一天阿文说你自

jǐ shǔ guò ma
己数过吗

One day Awen said: have you ever counted?

PAGE 3

cóng nà yǐ hòu wǒ shuō huà de
从那以后我说话的

shí hòu cháng cháng tí zhè jiàn shì
时候常常提这件事

After that I brought it up a lot.

PAGE 6

wǒ shuō shǔ shén me
我说数什么

I said: counted what?

PAGE 7

tā shuō shǔ nǐ shuō zì jǐ pǎo
 他说数你说自己跑
 de kuài de shí hou
 得快的時候

He said: count the times you say you're fast.

PAGE 10

shàng miàn huà mǎn le zhèng zì wǒ
 上面画满了正字我
 shǔ bù qīng
 数不清

It was covered in tally marks, too many to count.

PAGE 8

wǒ shuō le yí jù bù kě néng
 我说了一句不可能
 yǒu nà me duō
 有那么多

I said there couldn't have been that many.

PAGE 11

tā shuō zhè shì zhè ge yuè de
 他说这是这个月的

He said: that's this month.

PAGE 9

tā cóng kǒu dài lǐ ná chū yì
 他从口袋里拿出一
 zhāng zhǐ
 张纸

He took a piece of paper out of his pocket.

PAGE 12

wǒ yí xià zǐ shén me yě shuō
 我一下子什么也说
 bù chū lái
 不出来

I couldn't get a word out.

PAGE 13

wǒ wèn tā wèi shén me jì
我问 他 为 什 么 记

I asked why he'd been keeping count.

PAGE 16

nà zhāng zhǐ wǒ liú xià le
那 张 纸 我 留 下 了

I kept that piece of paper.

PAGE 14

tā shuō yīn wèi nǐ pǎo de kuài
他 说 因 为 你 跑 得 快
shì zhēn de
是 真 的

He said: because it's true that you're fast.

PAGE 17

hòu lái wǒ yòu bǐ le yí cì
后 来 我 又 比 了 一 次
hái shì dì yī
还 是 第 一

I raced again later, and came first again.

PAGE 15

tā shuō kě shì nǐ shuō tài duō
他 说 可 是 你 说 太 多
cì bié rén jiù bù xìn le
次 别 人 就 不 信 了

He said: but say it too often and people stop believing it.

PAGE 18

zhè yí cì wǒ yí gè zì yě
这 一 次 我 一 个 字 也
méi yǒu tí
没 有 提

This time I didn't mention it once.

我最快 · Writing Practice

I'm the Fastest

Name: _____

Date: _____

一次

yī cì
first

一	次				
---	---	--	--	--	--

第一

dì yī
first

第	一				
---	---	--	--	--	--

自己

zì jǐ
oneself

自	己				
---	---	--	--	--	--

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

什么

shén me
what?

什	么				
---	---	--	--	--	--

得很

de hěn
very

得	很				
---	---	--	--	--	--

这不

zhè bu
As a matter of fact, ...

这	不				
---	---	--	--	--	--

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

lǎo dīng
老丁

Old Ding

PAGE 1

wǒ men xué xiào mén kǒu yǒu yí
我们学校门口有一
gè lǎo rén dà jiā jiào tā lǎo
个老人大家叫他老
dīng
丁

There's an old man at our school gate.
Everyone calls him Old Ding.

PAGE 4

zǒu láng shì gān jìng de dēng shì
走廊是干净的灯是
liàng de
亮的

The corridors are clean and the lights are on.

PAGE 2

tā měi tiān sì diǎn bàn jiù lái
他每天四点半就来
kāi mén
开门

He comes at half past four every day to open
up.

PAGE 5

wǒ cóng lái méi yǒu xiǎng guò zhè
我从来没有想过这
xiē shì shéi zuò de
些是谁做的

I'd never once wondered who did any of it.

PAGE 3

wǒ men dào de shí hòu mén yǐ
我们到的时候门已
jīng kāi zhe le
经开着了

By the time we get there the gate is already
open.

PAGE 6

yǒu yì tiān wǒ wàng le běn zi
有一天我忘了本子
huí xué xiào qù ná
回学校去拿

One day I forgot my notebook and went back
for it.

PAGE 7

nà shí hòu yǐ jīng liù diǎn duō
那 时 候 已 经 六 点 多
le
了

It was already past six.

PAGE 10

wǒ suàn le yí xià nà tiáo zǒu
我 算 了 一 下 那 条 走
láng yǒu bā shí mǐ
廊 有 八 十 米

I worked it out: that corridor is eighty metres.

PAGE 8

wǒ kàn jiàn lǎo dīng yí gè rén
我 看 见 老 丁 一 个 人
zài sǎo zǒu láng
在 扫 走 廊

I saw Old Ding sweeping the corridor alone.

PAGE 11

tā měi tiān sǎo sì tiáo zhè yàng
他 每 天 扫 四 条 这 样
de zǒu láng
的 走 廊

He sweeps four corridors like it every day.

PAGE 9

tā sǎo de hěn màn yí bù yí
他 扫 得 很 慢 一 步 一
bù wǎng qián
步 往 前

He swept slowly, one step at a time.

PAGE 12

wǒ hū rán xiǎng qǐ jiǔ yuè nà
我 忽 然 想 起 九 月 那
pén huā
盆 花

I suddenly remembered that plant in
September.

PAGE 13

wǒ men sǎo wán yǐ hòu shèng xià
我们扫完以后剩下
de yě shì tā sǎo de
的也是他扫的

After we'd finished, he swept what was left.

PAGE 16

tā shuō nǐ xiè wǒ shén me
他说你谢我什么

He said: what are you thanking me for?

PAGE 14

wǒ zǒu guò qù shuō le yí jù
我走过去说了一句
xiè xiè
谢谢

I went over and said thank you.

PAGE 17

wǒ shuō bù chū lái yīn wèi wǒ
我说不出来因为我
yào xiè de tài duō le
要谢的太多了

I couldn't answer, because there was too much to thank him for.

PAGE 15

lǎo dīng tái qǐ tóu kàn le wǒ
老丁抬起头看了我
hěn jiǔ
很久

Old Ding looked up and looked at me for a long time.

PAGE 18

cóng nà yǐ hòu wǒ jìn mén dōu
从那以后我进门都
gēn tā shuō yí jù
跟他说一句

After that I said something to him every time I came in.

老丁 · Writing Practice

Old Ding

Name: _____

Date: _____

走廊

zǒu láng
corridor

走	廊				
---	---	--	--	--	--

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

学校

xué xiào
school

学	校				
---	---	--	--	--	--

每天

měi tiān
every day

每	天				
---	---	--	--	--	--

已经

yǐ jīng
already

已	经				
---	---	--	--	--	--

以后

yǐ hòu
after

以	后				
---	---	--	--	--	--

一句

yī jù
a line of verse

一	句				
---	---	--	--	--	--

门口

mén kǒu
doorway

门	口				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

wǒ zuì bú huì de
我最不会的

The Thing I'm Worst At

PAGE 1

wǒ pǎo de kuài kě shì wǒ xiě
我跑得快可是我写
zì hěn nán kàn
字很难看

I run fast, but my handwriting is bad.

PAGE 4

yīn wèi dì sì tiān jiù kàn bù
因为第四天就看不
chū biàn huà
出变化

Because by the fourth day you can't see any
change.

PAGE 2

lǎo shī shuō guò sān cì wǒ gǎi
老师说过三次我改
le sān tiān
了三天

The teacher mentioned it three times, and
each time I tried for three days.

PAGE 5

ā wén shuō nǐ pǎo bù liàn le
阿文说你跑步练了
jǐ nián
几年

Awen said: how many years have you trained
at running?

PAGE 3

měi cì dōu shì sān tiān
每次都是三天

Always three days.

PAGE 6

wǒ shuō cóng èr nián jí kāi shǐ
我说从二年级开始

I said: since second grade.

tā shuō nà shì sì nián xiě zì
他说那是四年写字
nǐ gěi le sān tiān
你给了三天

He said: that's four years. You gave your
handwriting three days.

nà tiān wǒ kāi shǐ měi tiān xiě
那天我开始每天写
shí gè zì
十个字

That day I started writing ten characters a
day.

wǒ shuō nà bù yí yàng pǎo bù
我说那不一样跑步
wǒ běn lái jiù huì
我本来就会

I said that's different — I could already run.

dì yī gè yuè yì diǎn biàn huà
第一个月一点变化
yě méi yǒu
也没有

The first month, no change at all.

tā shuō èr nián jí de shí hou
他说二年级的时候
nǐ yě bú huì
你也不会

He said: in second grade you couldn't.

dì èr gè yuè wǒ zì jǐ hái
第二个月我自己还
shì kàn bù chū
是看不出

The second month, I still couldn't see any.

PAGE 13

kě shì mā ma shuō nǐ de zì
可是妈妈说你的字
bù yí yàng le
不一样了

But Mum said my writing had changed.

PAGE 16

biàn huà bú dà kě shì yǒu
变化不大可是有

The change was small, but it was there.

PAGE 14

wǒ bú xìn jiù zhǎo chū jiǔ yuè
我不信就找出九月
de běn zì
的本子

I didn't believe her, so I dug out my
September notebook.

PAGE 17

wǒ míng bai le yí jiàn shì
我明白了的一件事

I understood one thing.

PAGE 15

liǎng gè běn zi fàng zài yì qǐ
两个本子放在一起
wǒ kàn le hěn jiǔ
我看了很久

I put the two notebooks side by side and
looked a long time.

PAGE 18

biàn huà měi tiān dōu yǒu zhǐ shì
变化每天都有只是
yì tiān kàn bú jiàn
一天看不见

The change happens every day. You just
can't see one day of it.

我最不会的 · Writing Practice

The Thing I'm Worst At

Name: _____

Date: _____

变化

biàn huà
to change

变	化				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

写字

xiě zì
to write characters

写	字				
---	---	--	--	--	--

看不出

kàn bu chū
can't see

看	不	出			
---	---	---	--	--	--

跑步

pǎo bù
to run

跑	步				
---	---	--	--	--	--

年级

nián jí
grade

年	级				
---	---	--	--	--	--

开始

kāi shǐ
to begin

开	始				
---	---	--	--	--	--

每天

měi tiān
every day

每	天				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

ā wén de nà jiàn shì
阿文的那件事

What Awen Did

PAGE 1

sān yuè wǒ de zì xíng chē bú
三 月 我 的 自 行 车 不
jiàn le
见 了

In March my bicycle went missing.

PAGE 4

yǒu rén gào su wǒ nà tiān yǒu
有 人 告 诉 我 那 天 有
rén kàn jiàn ā wén tuī zhe tā
人 看 见 阿 文 推 着 它

Someone told me Awen had been seen
wheeling it that day.

PAGE 2

zhǎo le sān tiān zài xué xiào hòu
找 了 三 天 在 学 校 后
miàn zhǎo dào le
面 找 到 了

I looked for three days and found it behind
the school.

PAGE 5

wǒ qù wèn tā tā yì kāi shǐ
我 去 问 他 他 一 开 始
bù shuō
不 说

I went and asked him. At first he wouldn't
say.

PAGE 3

qián miàn de lún zi huài le chē
前 面 的 轮 子 坏 了 车
yě huá huā le
也 划 花 了

The front wheel was broken and the frame
was scratched.

PAGE 6

hòu lái tā shuō shì tā jiè de
后 来 他 说 是 他 借 的
méi yǒu wèn wǒ
没 有 问 我

Then he said he'd borrowed it without
asking.

PAGE 7

tā shuō tā qí de shí hòu shuāi
他说他骑的时候摔
le bù gǎn gào su wǒ
了不敢告诉我

He said he'd fallen off and hadn't dared tell me.

PAGE 10

tā shǒu lǐ ná zhe yí gè xīn
他手里拿着一个新
lún zi
轮子

He was holding a new wheel.

PAGE 8

wǒ hěn shēng qì sān tiān méi yǒu
我很生气三天没有
gēn tā shuō huà
跟他说话

I was angry, and didn't speak to him for three days.

PAGE 11

tā shuō tā yòng le liǎng gè yuè
他说他用了两个月
de líng huā qián
的零花钱

He said it had taken two months of his pocket money.

PAGE 9

dì sì tiān wǒ zài mén kǒu kàn
第四天我在门口看
jiàn tā zài děng wǒ
见他在等我

On the fourth day I saw him waiting for me at the gate.

PAGE 12

wǒ běn lái zhǔn bèi hǎo le hěn
我本来准备好了很
duō huà yào shuō
多话要说

I'd got a lot of things ready to say.

PAGE 13

yí jù yě méi yǒu shuō chū lái
一 句 也 没 有 说 出 来

Not one of them came out.

PAGE 16

zhè cì shì tā zuò cuò tā zì
这 次 是 他 做 错 他 自
jǐ shuō le
己 说 了

This time he was in the wrong, and he said it himself.

PAGE 14

wǒ xiǎng qǐ jiǔ yuè tā méi yǒu
我 想 起 九 月 他 没 有
shuō de nà jiàn shì
说 的 那 件 事

I remembered the thing he hadn't said in September.

PAGE 17

yuán liàng bú shì wàng le shì jì
原 谅 不 是 忘 了 是 记
zhe hái jì xù
着 还 继 续

Forgiving isn't forgetting. It's remembering and going on anyway.

PAGE 15

nà cì shì wǒ zuò cuò tā bù
那 次 是 我 做 错 他 不
shuō
说

That time I was in the wrong and he said nothing.

PAGE 18

nà tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ
那 天 下 午 我 们 一 起
bǎ lún zi zhuāng shàng le
把 轮 子 装 上 了

That afternoon we put the wheel on together.

阿文的那件事 · Writing Practice

What Awen Did

Name: _____

Date: _____

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

轮子

lún zi
wheel

轮	子				
---	---	--	--	--	--

有人

yǒu rén
someone

有	人				
---	---	--	--	--	--

告诉

gào su
to tell

告	诉				
---	---	--	--	--	--

那天

nà tiān
that day

那	天				
---	---	--	--	--	--

看见

kàn jiàn
to see

看	见				
---	---	--	--	--	--

做错

zuò cuò
to make an error

做	错				
---	---	--	--	--	--

自行车

zì xíng chē
bicycle

自	行	车			
---	---	---	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

bǎn zi shàng méi yǒu de
板子上没有的

What the Board Doesn't Have

PAGE 1

liù yuè xué xiào yào huàn nà kuài
六 月 学 校 要 换 那 块
bǎn zi
板 子

In June the school was going to replace that board.

PAGE 4

wǒ jǔ shǒu le shuō le yí jiàn
我 举 手 了 说 了 一 件
bié de
别 的

I put my hand up and said something else.

PAGE 2

lǎo shī wèn wǒ men shàng miàn yīng
老 师 问 我 们 上 面 应
gāi xiě shén me
该 写 什 么

The teacher asked us what should go on it.

PAGE 5

wǒ shuō wǒ zhè yì nián zuò de
我 说 我 这 一 年 做 的
hǎo shì bǎn zi shàng yí jiàn yě
好 事 板 子 上 一 件 也
méi yǒu
没 有

I said: not one of the good things I did this year is on that board.

PAGE 3

yǒu rén shuō hǎo rén hǎo shì gēn
有 人 说 好 人 好 事 跟
yǐ qián yí yàng
以 前 一 样

Someone said Good People Good Deeds, the same as before.

PAGE 6

bǎn zi shàng xiě guò wǒ yí cì
板 子 上 写 过 我 一 次
nà cì wǒ méi zuò hǎo
那 次 我 没 做 好

It had my name once, and that was the time I did badly.

wǒ chéng rèn huā pén de nà tiān
我 承 认 花 盆 的 那 天
méi yǒu rén kàn jiàn
没 有 人 看 见

The day I owned up about the flowerpot,
nobody saw.

kě shì nà yí jiàn yě méi yǒu
可 是 那 一 件 也 没 有
xiě shàng qù
写 上 去

But that one didn't go up either.

wǒ bǎ zuì xiǎo de píng guǒ liú
我 把 最 小 的 苹 果 留
gěi zì jǐ yě méi yǒu rén kàn
给 自 己 也 没 有 人 看
jiàn
见

When I kept the smallest piece of apple,
nobody saw.

lǎo shī wèn wǒ nà nǐ shuō xiě
老 师 问 我 那 你 说 写
shén me
什 么

The teacher asked: then what would you
write?

wǒ zhàn qǐ lái shuō nà shì dà
我 站 起 来 说 那 是 大
shān de běn zì quán bān dōu zài
山 的 本 子 全 班 都 在
kàn
看

When I stood up about Dashan's book, the
whole class was watching.

wǒ shuō shén me yě bù xiě
我 说 什 么 也 不 写

I said: nothing.

PAGE 13

wǒ shuō hǎo shì xiě shàng qù yǐ
我说好事写上去以
hòu jiù biàn chéng bié de le
后就变成别的了

I said: once a good deed goes up there, it
turns into something else.

PAGE 16

xiàn zài mén kǒu nà kuài bǎn zǐ
现在门口那块板子
shàng shì kōng de
上是空的

Now the board by the gate is empty.

PAGE 14

bān lǐ ān jìng le hěn jiǔ
班里安静了很久

The room was quiet for a long time.

PAGE 17

lǎo dīng měi tiān hái shì bǎ tā
老丁每天还是把它
cā gān jìng
擦干净

Old Ding still wipes it clean every day.

PAGE 15

lǎo shī zuì hòu shuō nà wǒ men
老师最后说那我们
shì yì nián
试一年

In the end the teacher said: then let's try it
for a year.

PAGE 18

tā shuō kōng de yě yào cā
他说空的也要擦

He said: an empty one still needs wiping.

板上没有的 · Writing Practice

What the Board Doesn't Have

Name: _____

Date: _____

板子

bǎn zi
board

板	子				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

老师

lǎo shī
teacher

老	师				
---	---	--	--	--	--

什么

shén me
what?

什	么				
---	---	--	--	--	--

好事

hào shì
to be meddlesome

好	事				
---	---	--	--	--	--

别的

bié de
else

别	的				
---	---	--	--	--	--

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

看见

kàn jiàn
to see

看	见				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.